

3.7.3.1. Moviment: illes de qu-

A la pàgina 256 de Fromkin (2000) s'hi presenta un exemple, (4.2.f), que il·lustra els límits del moviment. L'existència d'illes de qu- explica perquè hi ha frases com ara (1a) i (2a) que són ambigües, mentre que altres frases, com (1b) i (2b), només tenen una interpretació: l'illa de qu- exclou una lectura de (1b, 2b). La gravació de l'anglès és de Glyn Morrill, nascut a Reading.

- (1) a. When did the boy say he hurt himself?
quan PASS el noi dir ell va fer-se mal REFL
'Quan va dir que s'havia fet mal, el noi?'
- b. When did the boy say how he hurt himself?
quan PASS el noi dir com ell va fer-se mal REFL
'Quan va dir com s'havia fet mal, el noi?'

La gravació del català és de Joan Morrill, nascut a Barcelona.

- (2) a. El nen, quan va dir que s'havia fet mal?
- b. El nen, quan va dir com s'havia fet mal?



Les mateixes frases, en ucraïnès, són les de (3), gravades per Kateryna Grazinska.

- (3) a. Коли він сказав що він вдарився
Koly vin skazav shcho vin vdaryvsya
quan ell dir-pr pf-3sg que ell fer-se mal
'Quan ha dit que es va fer mal?'
- b. Коли він сказав як він вдарився
Koly vin skazav yak vin vdaryvsya
quan ell dir-pr pf-3sg com ell fer-se mal
'Quan ha dit com es va fer mal?'

